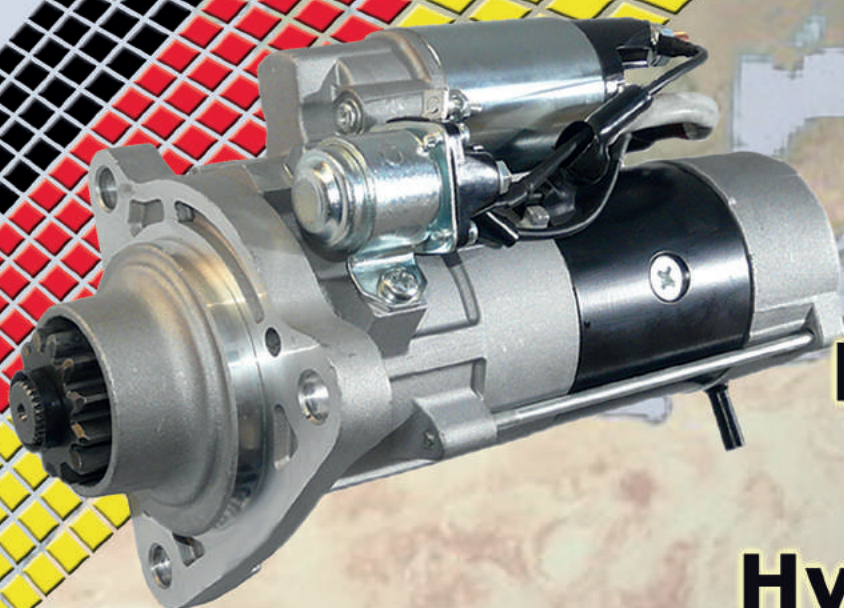
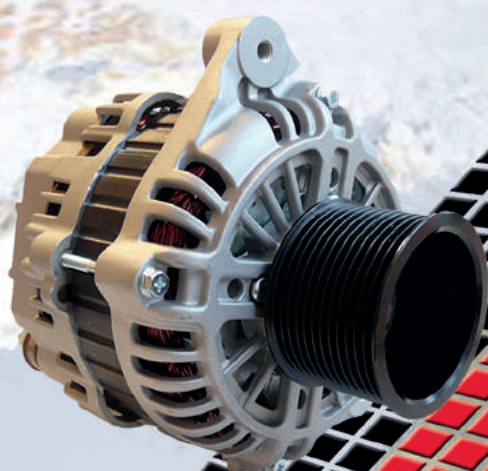


# Iveco Trucks

# Spare Parts



**Electric**

**Diesel**

**Hydraulic**

**Engine/Rear Axle**



## Wichtige Hinweise:

Im Geschäftsverkehr, zwischen uns und unseren Kunden gelten für die Dauer der Geschäftsverbindungen, also auch für künftige Aufträge, ausschließlich unsere Allgemeinen Geschäftsbedingungen (AGB). Sie finden die ausführlichen Vertragsbedingungen unter [www.portex.de](http://www.portex.de) oder auf der letzten Seite im Katalog.

Inhalte und Darstellung der Kataloge (gedruckt, CD und online) sind urheberrechtlich geschützt und Eigentum von Portex. Alle Rechte vorbehalten. Nachdruck – auch auszugsweise – bedarf besonderer Genehmigung.

Mit diesem Katalog verlieren alle vorherigen Kataloge ihre Gültigkeit. Irrtum und Produktänderung vorbehalten.

Teile-Nummern anderer Hersteller sind ausschließlich zu Vergleichszwecken aufgeführt.

## Important informations:

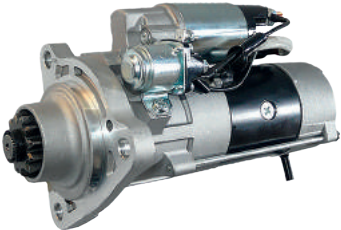
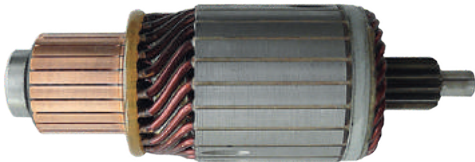
Our General Terms of Sale and Delivery are valid for all business contacts between ourselves and our customers, including future contracts. Please find our detailed terms of the contract below: [www.portex.de](http://www.portex.de) or on the last page of the catalog.

Contents and representation of catalogues (printed, CD and online) are subject of the copyright of Portex. All rights reserved. This prospectus, or any part thereof, may not be reproduced without our permission.

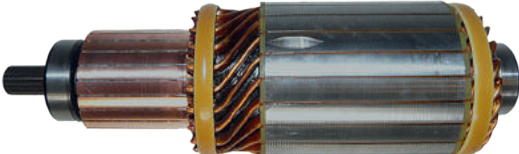
With this catalogue all previous catalogues lose their validity. Mistakes and changes of products reserve.

Part numbers of other manufacturers are only mentioned for comparison purposes.

## Anlasser, Starter, Démarreur, Motor de Arranque, Стартер

| FLAG    | Reference | Details                                                                                                           | Description                                                                                | Application | OEM No.                          |
|---------|-----------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|----------------------------------|
| 01 5437 | M9T61671  | 24V 5,5KW<br>MITSUBISHI<br>      | Anlasser<br>Starter<br>Démarreur<br>Motor de arranque<br>Стартер                           |             | 2995372<br>42498715<br>504042667 |
| 12 2105 |           | 24V<br>MITSUBISHI<br>            | Einrückrelais<br>Solenoid switch<br>Contacteur elctrom<br>Solenoide (Relé)<br>Тяговое реле | 01 5437     |                                  |
| 12 5252 |           | 24V<br>MITSUBISHI<br>          | Startrelais<br>Starter relay<br>Relais de demarrage<br>Rele de arranque<br>Реле стартера   | 01 5437     |                                  |
| 12 5020 |           | 24V 5,5KW<br>MITSUBISHI<br>    | Anker<br>Armature<br>Induit<br>Inducido<br>Якорь                                           | 01 5437     |                                  |
| 12 2002 |           | RI 12T ø47mm<br>MITSUBISHI<br> | Ritzel<br>Pinion<br>Pignon<br>Piñón<br>Ведущая шестерня                                    | 01 5437     |                                  |

## Anlasser, Starter, Démarreur, Motor de Arranque, Стартер

| FLAG                                                                                | Reference   | Details   | Description                                                                                                              | Application                                                            | OEM No.             |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------|-----------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|---------------------|
| 01 5201                                                                             | 228000-7550 | 24V 5,0KW | Anlasser<br>Starter<br>Démarreur<br>Motor de arranque<br>Стартер                                                         | EuroCargo<br>EuroStar<br>EuroTech<br>EuroTrakker<br>Stralis<br>Trakker | 2995988<br>99486046 |
|    |             |           |                                                                                                                          |                                                                        |                     |
| 12 2033                                                                             |             | 24V       | Einrückrelais<br>Solenoid switch<br>Contacteur elctrom<br>Solenoid (Relé)<br>Тяговое реле                                | 01 5201                                                                |                     |
|    |             |           |                                                                                                                          |                                                                        |                     |
| 12 0074                                                                             |             | RI 10T    | Freilaufgetriebe<br>Overrunning clutch<br>Lanceur démarreur<br>Engranaje piñón<br>Привод с механизмом<br>свободного хода | 01 5201                                                                |                     |
|  |             |           |                                                                                                                          |                                                                        |                     |
| 82 1939                                                                             |             |           | Gehäuse<br>Stator frame<br>Caja<br>Cubierta<br>Корпус статора                                                            | 01 5201                                                                |                     |
|  |             |           |                                                                                                                          |                                                                        |                     |
| 12 5009                                                                             |             | 24V 5,0KW | Anker<br>Armature<br>Induit<br>Inducido<br>Якорь                                                                         | 01 5201                                                                |                     |
|  |             |           |                                                                                                                          |                                                                        |                     |

| FLAG    | Reference | Details | Description                                                                                                   | Application | OEM No. |
|---------|-----------|---------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|---------|
| 82 2112 |           | 24V     | Kohlebürstenhalter<br>Carbon brusch holder<br>Porte-charbon<br>Portaescobillas<br>Держатель угольных<br>щеток | 01 5201     |         |



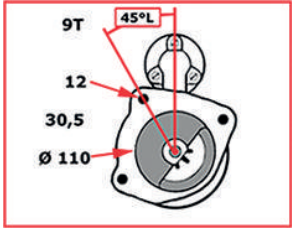
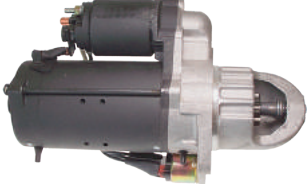
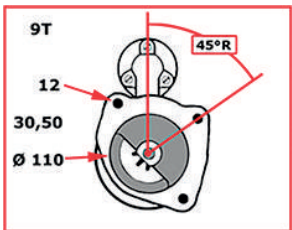
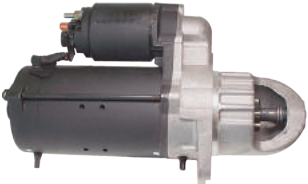
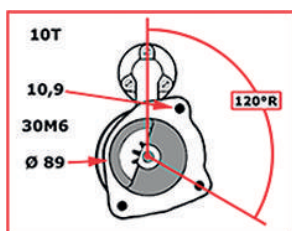
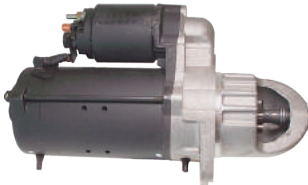
|  |
|--|
|  |
|--|

|  |
|--|
|  |
|--|

|  |
|--|
|  |
|--|

|  |
|--|
|  |
|--|

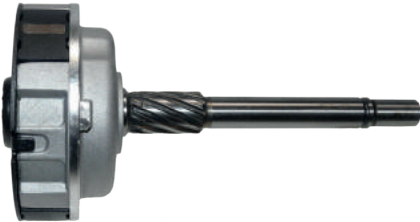
## Anlasser, Starter, Démarreur, Motor de Arranque, Стартёр

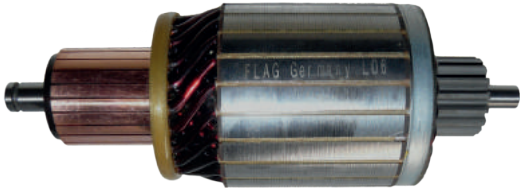
| FLAG    | Reference     | Details                                                                                                                                                                 | Description                                                                               | Application | OEM No.   |
|---------|---------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|-----------|
| 01 0007 | 0 001 230 007 | 12V 3,0KW                                                                                                                                                               | Anlasser<br>Starter<br>Démarreur<br>Motor de arranque<br>Стартёр                          |             | 500338952 |
|         |               |       |                                                                                           |             |           |
| 01 1011 | 0 001 231 011 | 24V 4,0KW                                                                                                                                                               | Anlasser<br>Starter<br>Démarreur<br>Motor de arranque<br>Стартёр                          | EuroCargo   | 500325137 |
|         |               |       |                                                                                           |             |           |
| 01 1016 | 0 001 231 016 | 24V 4,0KW                                                                                                                                                               | Anlasser<br>Starter<br>Démarreur<br>Motor de arranque<br>Стартёр                          |             | 4892338   |
|         |               |   |                                                                                           |             |           |
| 12 2143 | 2 339 402 143 | 12M                                                                                                                                                                     | Einrückrelais<br>Solenoid switch<br>Contacteur elctrom<br>Solenoid (Relé)<br>Тяговое реле | 01 0007     | 9971885   |
|         |               |                                                                                      |                                                                                           |             |           |
| 12 2158 | 2 339 402 190 | 24V                                                                                                                                                                     | Einrückrelais<br>Solenoid switch<br>Contacteur elctrom<br>Solenoid (Relé)<br>Тяговое реле | 01 1011     |           |
|         |               |                                                                                      |                                                                                           |             |           |

## Anlasser, Starter, Démarreur, Motor de Arranque, Стартёр

| FLAG                                                                                | Reference     | Details   | Description                                                                                                              | Application | OEM No.  |
|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------|-----------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|----------|
| 12 2161                                                                             | 2 339 402 185 | 24V       | Einrückrelais<br>Solenoid switch<br>Contacteur elctrom<br>Solenoid (Relé)<br>Тяговое реле                                | 01 1016     | 42550489 |
|    |               |           |                                                                                                                          |             |          |
| 12 0166                                                                             | 6 033 AD0 440 | 24V       | Einrückrelais<br>Solenoid switch<br>Contacteur elctrom<br>Solenoid (Relé)<br>Тяговое реле                                | 01 1016     | 42536985 |
|    |               |           |                                                                                                                          |             |          |
| 12 0148                                                                             | 6 033 AD0 148 | RI 9T M3  | Freilaufgetriebe<br>Overrunning clutch<br>Lanceur démarreur<br>Engranaje piñón<br>Привод с механизмом<br>свободного хода | 01 0007     | 9971882  |
|  |               |           |                                                                                                                          |             |          |
| 12 0308                                                                             | 6 033 AD4 141 | RI 9T M3  | Freilaufgetriebe<br>Overrunning clutch<br>Lanceur démarreur<br>Engranaje piñón<br>Привод с механизмом<br>свободного хода | 01 1011     |          |
|  |               |           |                                                                                                                          |             |          |
| 12 3184                                                                             | 6 033 AD0 184 | RI 10T M3 | Freilaufgetriebe<br>Overrunning clutch<br>Lanceur démarreur<br>Engranaje piñón<br>Привод с механизмом<br>свободного хода | 01 1016     | 42537064 |
|  |               |           |                                                                                                                          |             |          |

Anlasser, Starter, Démarreur, Motor de Arranque, Стартер

| FLAG    | Reference     | Details                                                                           | Description          | Application | OEM No.  |
|---------|---------------|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------|-------------|----------|
| 82 1846 | 9 001 336 244 |  | Planeten Getriebe    | 01 1011     | 9971898  |
|         |               |                                                                                   | Planetary gear       | 01 1016     | 42537080 |
|         |               |                                                                                   | Train epicycloidal   | 01 0007     |          |
|         |               |                                                                                   | Engranaje planetario |             |          |
|         |               |                                                                                   | Планетарный механизм |             |          |

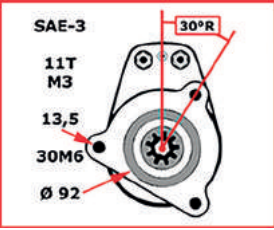
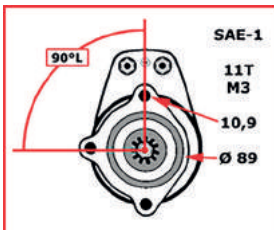
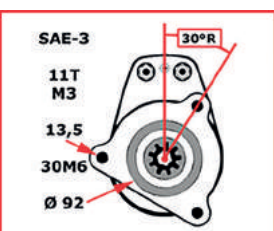
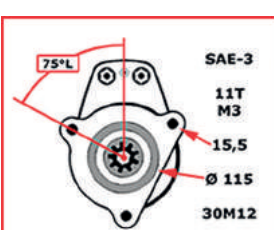
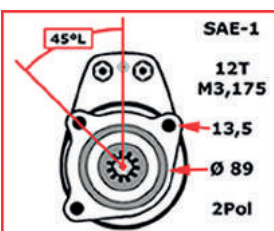
|                                                                                   |               |           |                                                  |                    |          |
|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------|-----------|--------------------------------------------------|--------------------|----------|
| 12 4039                                                                           | 6 033 AD4 080 | 24V 4,0KW | Anker<br>Armature<br>Induit<br>Inducido<br>Якорь | 01 1011<br>01 1016 | 42550503 |
|  |               |           |                                                  |                    |          |

|                                                                                     |               |           |                                                  |         |  |
|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------|-----------|--------------------------------------------------|---------|--|
| 12 4040                                                                             | 6 033 AD3 018 | 12V 3,0KW | Anker<br>Armature<br>Induit<br>Inducido<br>Якорь | 01 0007 |  |
|  |               |           |                                                  |         |  |

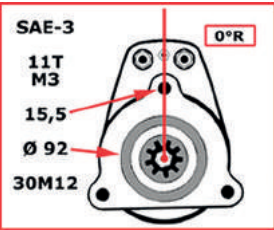
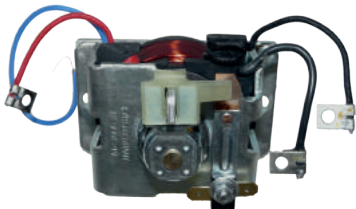
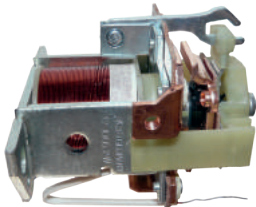
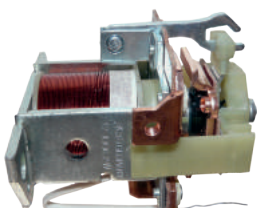
|  |  |  |  |  |  |
|--|--|--|--|--|--|
|  |  |  |  |  |  |
|--|--|--|--|--|--|

|  |  |  |  |  |  |
|--|--|--|--|--|--|
|  |  |  |  |  |  |
|--|--|--|--|--|--|

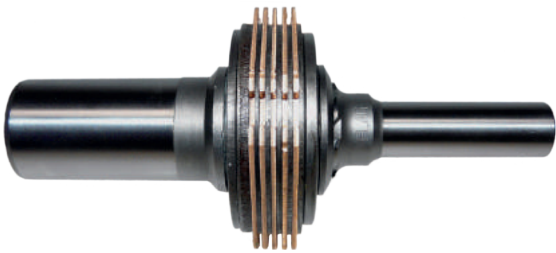
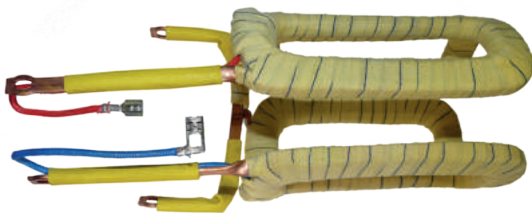
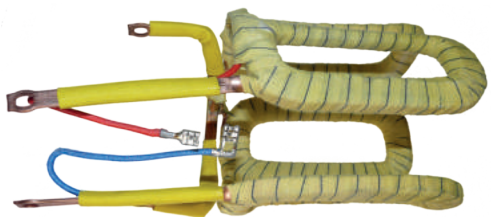
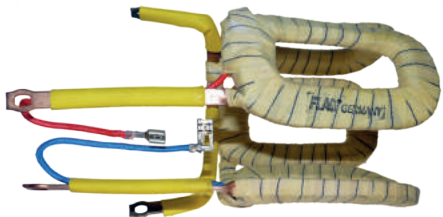
## Anlasser, Starter, Démarreur, Motor de Arranque, Стартёр

| FLAG    | Reference     | Details                                                                            | Description                                                                         | Application                                                               | OEM No.            |
|---------|---------------|------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|--------------------|
| 01 6030 | 0 001 416 030 | 24V 5,4KW                                                                          | Anlasser<br>Starter<br>Démarreur<br>Motor de arranque<br>Стартёр                    |                                                                           | 4842813<br>8121335 |
|         |               |    |    |                                                                           |                    |
| 01 6036 | 0 001 416 036 | 24V 5,4KW                                                                          | Anlasser<br>Starter<br>Démarreur<br>Motor de arranque<br>Стартёр                    |                                                                           | 8121335            |
|         |               |    |    |                                                                           |                    |
| 01 6052 | 0 001 416 052 | 24V 5,4KW                                                                          | Anlasser<br>Starter<br>Démarreur<br>Motor de arranque<br>Стартёр                    | EuroClass<br>EuroStar<br>EuroTech<br>EuroTrakker                          | 4784747            |
|         |               |  |  |                                                                           |                    |
| 01 7005 | 0 001 417 005 | 24V 6,6KW                                                                          | Anlasser<br>Starter<br>Démarreur<br>Motor de arranque<br>Стартёр                    | EuroStar<br>EuroTech<br>EuroTrakker<br>Lorraine<br>TurboStar<br>TurboTech | 4782803            |
|         |               |  |  |                                                                           |                    |
| 01 7053 | 0 001 417 053 | 24V 6,6KW                                                                          | Anlasser<br>Starter<br>Démarreur<br>Motor de arranque<br>Стартёр                    | Ligne 3                                                                   | 503135296          |
|         |               |  |  |                                                                           |                    |

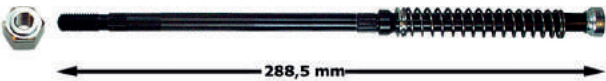
## Anlasser, Starter, Démarreur, Motor de Arranque, Стартер

| FLAG    | Reference     | Details                                                                                                                                                             | Description                                                                               | Application                                               | OEM No.               |
|---------|---------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|-----------------------|
| 01 7064 | 0 001 417 064 | 24V 6,6KW                                                                                                                                                           | Anlasser<br>Starter<br>Démarreur<br>Motor de arranque<br>Стартер                          | EuroStar<br>EuroTech<br>EuroTrakker                       | 4839041               |
|         |               |   |                                                                                           |                                                           |                       |
| 12 0001 | 0 331 450 001 | 24V                                                                                                                                                                 | Einrückrelais<br>Solenoid switch<br>Contacteur elctrom<br>Solenoid (Relé)<br>Тяговое реле | KB<br>01 7005                                             | 79052266              |
|         |               |                                                                                    |                                                                                           |                                                           |                       |
| 12 0002 | 0 331 450 002 | 24V                                                                                                                                                                 | Einrückrelais<br>Solenoid switch<br>Contacteur elctrom<br>Solenoid (Relé)<br>Тяговое реле | KB<br>01 7053                                             | 8122122<br>5000587446 |
|         |               |                                                                                  |                                                                                           |                                                           |                       |
| 12 1005 | 0 331 101 005 | 24V                                                                                                                                                                 | Einrückrelais<br>Solenoid switch<br>Contacteur elctrom<br>Solenoid (Relé)<br>Тяговое реле | KB<br>01 7053                                             | 8122159<br>5000587447 |
|         |               |                                                                                  |                                                                                           |                                                           |                       |
| 12 1006 | 0 331 101 006 | 24V                                                                                                                                                                 | Einrückrelais<br>Solenoid switch<br>Contacteur elctrom<br>Solenoid (Relé)<br>Тяговое реле | KB<br>01 6030<br>01 6036<br>01 6052<br>01 7005<br>01 7064 | 79052269              |
|         |               |                                                                                  |                                                                                           |                                                           |                       |

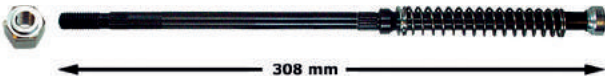
# Anlasser, Starter, Démarreur, Motor de Arranque, Стартёр

| FLAG    | Reference     | Details                                                                                           | Description                                                                                   | Application                                                          | OEM No.               |
|---------|---------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|-----------------------|
| 12 1527 | 2 006 401 527 |                  | Lamellenkupplung<br>Multi-plate-clutch<br>Accouplement<br>Embrague<br>Многодисковое сцепление | KB<br>01 6030<br>01 6036<br>01 6052<br>01 7005<br>01 7053<br>01 7064 | 79052241              |
| 12 5036 | 2 004 125 036 | 24V Long<br>     | Wicklung<br>Field coil<br>Inducteur<br>Campos<br>Катушка                                      | KB                                                                   | 9920661<br>7701008182 |
| 12 5038 | 2 004 125 083 | 24V Middle<br> | Wicklung<br>Field coil<br>Inducteur<br>Campos<br>Катушка                                      | KB                                                                   | 8198726<br>76026062   |
| 12 5078 | 2 004 125 078 | 24V Short<br>  | Wicklung<br>Field coil<br>Inducteur<br>Campos<br>Катушка                                      | KB<br>01 6052<br>01 7005<br>01 7053<br>01 7064                       | 8122371<br>8123371    |
| 12 5022 | 2 004 005 022 | 24V 5,4KW<br>  | Anker<br>Armature<br>Induit<br>Inducido<br>Якорь                                              | KB<br>01 6030<br>01 6036<br>01 6052                                  | 8122372               |

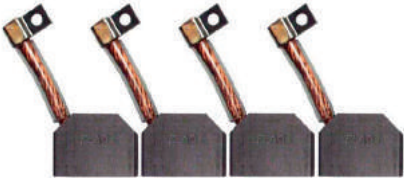
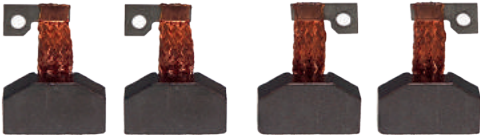
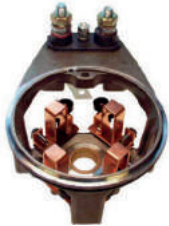
## Anlasser, Starter, Démarreur, Motor de Arranque, Стартер

| FLAG                                                                                | Reference     | Details          | Description                                             | Application                                               | OEM No. |
|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------|------------------|---------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|---------|
| 12 5023                                                                             | 2 004 005 023 | 24V 6,6KW        | Anker<br>Armature<br>Induit<br>Inducido<br>Якорь        | KB<br>01 7005<br>01 7053<br>01 7064                       | 8121267 |
|    |               |                  |                                                         |                                                           |         |
| 12 5025                                                                             | 2 004 005 025 | 24V 6,6KW        | Anker<br>Armature<br>Induit<br>Inducido<br>Якорь        | KB                                                        | 8123628 |
|    |               |                  |                                                         |                                                           |         |
| 12 2156                                                                             | 2 006 382 156 | RI 11T M3 ST     | Ritzel<br>Pinion<br>Pignon<br>Piñón<br>Ведущая шестерня | KB<br>01 6030<br>01 6036<br>01 6052<br>01 7005<br>01 7064 | 9984246 |
|  |               |                  |                                                         |                                                           |         |
| 12 2172                                                                             | 2 006 382 172 | RI 11T M3 ST     | Ritzel<br>Pinion<br>Pignon<br>Piñón<br>Ведущая шестерня | KB                                                        | 9920672 |
|  |               |                  |                                                         |                                                           |         |
| 12 0047                                                                             | 2 007 010 047 | BO Short 288,5mm | Achse<br>Shaft<br>Essieu<br>Eje<br>Вал                  | KB 5,4KW<br>01 6030<br>01 6036<br>01 6052                 |         |
|  |               |                  |                                                         |                                                           |         |

# Anlasser, Starter, Démarreur, Motor de Arranque, Стартер

| FLAG                                                                                | Reference     | Details         | Description                                                               | Application                                               | OEM No.             |
|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------|-----------------|---------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|---------------------|
| 12 0049                                                                             | 2 007 010 040 | BO Middle 308mm | Achse<br>Shaft<br>Essieu<br>Eje<br>Вал                                    | KB 6,6KW<br>01 7005<br>01 7053<br>01 7064                 |                     |
|    |               |                 |                                                                           |                                                           |                     |
| 10 0070                                                                             |               |                 | Teilesatz<br>Repair kit<br>Lot de pieces<br>Lote de piezas<br>Ремкомплект | KB                                                        |                     |
|     |               |                 |                                                                           |                                                           |                     |
| 10 0805                                                                             | 1 987 010 000 |                 | Teilesatz<br>Repair kit<br>Lot de pieces<br>Lote de piezas<br>Ремкомплект | KB<br>01 6030<br>01 6052<br>01 7005<br>01 7053<br>01 7064 |                     |
|  |               |                 |                                                                           |                                                           |                     |
| 10 0810                                                                             |               | 10mm            | Teilesatz<br>Repair kit<br>Lot de pieces<br>Lote de piezas<br>Ремкомплект | KB<br>01 6030<br>01 6052<br>01 7053                       |                     |
|  |               |                 |                                                                           |                                                           |                     |
| 10 0811                                                                             | 2 007 011 069 | 12mm            | Teilesatz<br>Repair kit<br>Lot de pieces<br>Lote de piezas<br>Ремкомплект | KB<br>01 7005<br>01 7064                                  | 9972046<br>93161762 |
|  |               |                 |                                                                           |                                                           |                     |

## Anlasser, Starter, Démarreur, Motor de Arranque, Стартер

| FLAG    | Reference     | Details                                                                             | Description                                                                                                   | Application                                    | OEM No.                |
|---------|---------------|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------|------------------------|
| 82 0686 | 2 005 825 077 |    | Endplatte<br>Intermediate bearing<br>Oburateur<br>Тапа<br>Промежуточный подшипник                             | KB<br>01 7005<br>01 7053                       | 9920338                |
| 80 1024 | 2 007 014 070 |    | Kohlebürstensatz<br>Carbon brush set<br>Jeux de charbon<br>Juegos de escobillas<br>Комплект угольных щеток    | KB                                             | 79052257<br>5000808250 |
| 80 1061 | 2 007 014 079 |  | Kohlebürstensatz<br>Carbon brush set<br>Jeux de charbon<br>Juegos de escobillas<br>Комплект угольных щеток    | KB<br>01 6052<br>01 7005<br>01 7053<br>01 7064 | 9972047<br>42531954    |
| 80 0552 | 2 005 855 166 |  | Lagerschild<br>Carbon brush holder<br>Flasque côté collecteur<br>Cubre impulsores<br>Держатель угольных щеток | KB<br>01 6052                                  |                        |
| 80 1012 | 2 005 825 186 |  | Lagerschild<br>Carbon brush holder<br>Flasque côté collecteur<br>Cubre impulsores<br>Держатель угольных щеток | KB                                             | 8122130                |

Anlasser, Starter, Démarreur, Motor de Arranque, Стартер

| FLAG                                                                              | Reference     | Details                      | Description                                     | Application                                    | OEM No.  |
|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------|------------------------------|-------------------------------------------------|------------------------------------------------|----------|
| 84 0197                                                                           | 2 000 301 015 | OD 48mm<br>ID 40mm<br>H 10mm | Buchse<br>Bush<br>Douille<br>Casquillo<br>Букса | KB<br>01 6030<br>01 6052<br>01 7005<br>01 7053 | 79052271 |
|  |               |                              |                                                 |                                                |          |

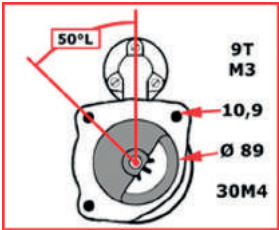
|                                                                                   |               |                                |                                                 |                                                |          |
|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------|--------------------------------|-------------------------------------------------|------------------------------------------------|----------|
| 84 0198                                                                           | 2 000 301 016 | OD 28mm<br>ID 22mm<br>H 11,5mm | Buchse<br>Bush<br>Douille<br>Casquillo<br>Букса | KB<br>01 6030<br>01 6052<br>01 7005<br>01 7053 | 79052278 |
|  |               |                                |                                                 |                                                |          |

|                                                                                     |               |             |                                                                                       |                                                           |          |
|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------|-------------|---------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|----------|
| 84 0200                                                                             | 2 000 105 040 | 41,5x58x0,5 | Bronzescheibe<br>Bronze washer<br>Bronze washer<br>Discj de bronze<br>Бронзовая шайба | KB<br>01 6030<br>01 6052<br>01 7005<br>01 7053<br>01 7064 | 79052239 |
|  |               |             |                                                                                       |                                                           |          |

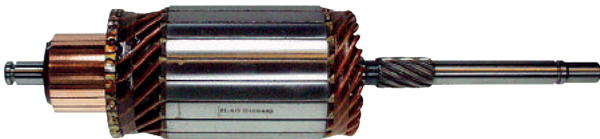
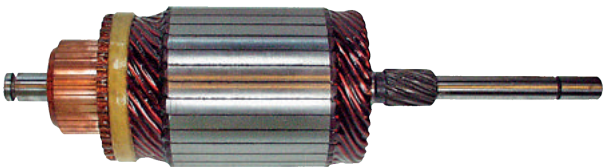
|  |  |  |  |  |  |
|--|--|--|--|--|--|
|  |  |  |  |  |  |
|--|--|--|--|--|--|

|  |  |  |  |  |  |
|--|--|--|--|--|--|
|  |  |  |  |  |  |
|--|--|--|--|--|--|

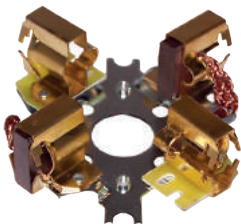
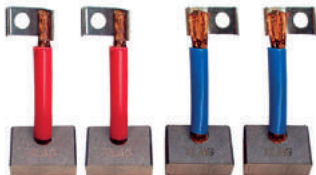
## Anlasser, Starter, Démarreur, Motor de Arranque, Стартёр

| FLAG    | Reference     | Details                                                                                                                                                             | Description                                                                               | Application | OEM No.              |
|---------|---------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|----------------------|
| 01 8001 | 0 001 368 001 | 24V 4,0KW                                                                                                                                                           | Anlasser<br>Starter<br>Démarreur<br>Motor de arranque<br>Стартёр                          |             | 42522641             |
|         |               |   |                                                                                           |             |                      |
| 12 2001 | 0 331 402 001 | 12V                                                                                                                                                                 | Einrückrelais<br>Solenoid switch<br>Contacteur elctrom<br>Solenoid (Relé)<br>Тяговое реле |             | 81222143             |
|         |               |                                                                                    |                                                                                           |             |                      |
| 12 2003 | 0 331 402 003 | 12V                                                                                                                                                                 | Einrückrelais<br>Solenoid switch<br>Contacteur elctrom<br>Solenoid (Relé)<br>Тяговое реле |             | 8122144<br>8122173   |
|         |               |                                                                                  |                                                                                           |             |                      |
| 12 2015 | 0 331 402 015 | 24V                                                                                                                                                                 | Einrückrelais<br>Solenoid switch<br>Contacteur elctrom<br>Solenoid (Relé)<br>Тяговое реле | 01 8001     | 2985006              |
|         |               |                                                                                  |                                                                                           |             |                      |
| 12 2206 | 0 331 402 206 | 24V                                                                                                                                                                 | Einrückrelais<br>Solenoid switch<br>Contacteur elctrom<br>Solenoid (Relé)<br>Тяговое реле |             | 93157969<br>93159769 |
|         |               |                                                                                  |                                                                                           |             |                      |

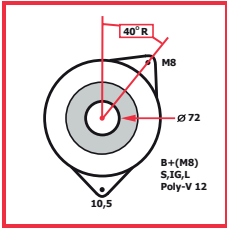
## Anlasser, Starter, Démarreur, Motor de Arranque, Стартёр

| FLAG                                                                                | Reference     | Details   | Description                                                                                                              | Application | OEM No.  |
|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------|-----------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|----------|
| 12 4065                                                                             | 2 004 114 065 | 24V       | Wicklung<br>Field coil<br>Inducteur<br>Campos<br>Катушка                                                                 | 01 8001     | 8190148  |
|    |               |           |                                                                                                                          |             |          |
| 12 9422                                                                             | 2 006 209 422 | RI 9T M3  | Freilaufgetriebe<br>Overrunning clutch<br>Lanceur démarreur<br>Engranaje piñón<br>Привод с механизмом<br>свободного хода |             | 8122129  |
|    |               |           |                                                                                                                          |             |          |
| 12 9492                                                                             | 2 006 209 492 | RI 9T M3  | Freilaufgetriebe<br>Overrunning clutch<br>Lanceur démarreur<br>Engranaje piñón<br>Привод с механизмом<br>свободного хода | 01 8001     | 79034927 |
|  |               |           |                                                                                                                          |             |          |
| 12 5960                                                                             | 2 004 014 960 | 12V 3,0KW | Anker<br>Armature<br>Induit<br>Inducido<br>Якорь                                                                         |             | 9966739  |
|  |               |           |                                                                                                                          |             |          |
| 12 5975                                                                             | 2 004 014 975 | 24V 4,0KW | Anker<br>Armature<br>Induit<br>Inducido<br>Якорь                                                                         | 01 8001     | 42531335 |
|  |               |           |                                                                                                                          |             |          |

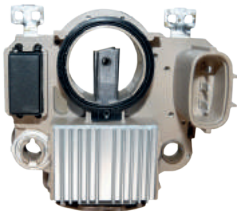
## Anlasser, Starter, Démarreur, Motor de Arranque, Стартер

| FLAG                                                                                | Reference     | Details   | Description                                                                                                | Application | OEM No.  |
|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------|-----------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|----------|
| 10 0815                                                                             | 2 007 014 062 | 12V 3,0KW | Teilesatz<br>Repair kit<br>Lot de pieces<br>Lote de piezas<br>Ремкомплект                                  |             | 79033953 |
|    |               |           |                                                                                                            |             |          |
| 10 0840                                                                             | 2 007 010 032 |           | Teilesatz<br>Repair kit<br>Lot de pieces<br>Lote de piezas<br>Ремкомплект                                  | 01 8001     | 79045355 |
|    |               |           |                                                                                                            |             |          |
| 80 1001                                                                             | 2 007 000 015 |           | Teilesatz<br>Repair kit<br>Lot de pieces<br>Lote de piezas<br>Ремкомплект                                  | 01 8001     |          |
|  |               |           |                                                                                                            |             |          |
| 82 1694                                                                             | 2 004 336 031 |           | Kohlebürstenhalter<br>Carbon brush holder<br>Porte-charbon<br>Portaescobillas<br>Держатель угольных щеток  | 01 8001     | 1308847  |
|  |               |           |                                                                                                            |             |          |
| 80 1032                                                                             | 2 007 014 063 |           | Kohlebürstensatz<br>Carbon brush set<br>Jeux de charbon<br>Juegos de escobillas<br>Комплект угольных щеток | 01 8001     |          |
|  |               |           |                                                                                                            |             |          |

Generator, Alternator, Alternateur, Alternador, Генератор

| FLAG                                                                             | Reference | Details                                                                           | Description                                                       | Application                                               | OEM No.                                                                  |
|----------------------------------------------------------------------------------|-----------|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|
| 17 0109                                                                          | A4TA6594  | 28V 90A                                                                           | Generator<br>Alternator<br>Alternateur<br>Alternador<br>Генератор | EuroStar<br>EuroTech<br>EuroTrakker<br>Stralis<br>Trakker | 2995980<br>500315943<br>504028095<br>504109413<br>504114396<br>504114397 |
|  |           |  |                                                                   |                                                           |                                                                          |

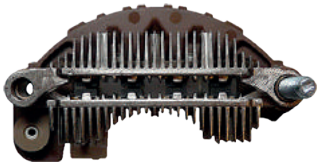
12 0097



Regler  
Regulator  
Regulateur  
Regulador  
Регулятор

17 0109

87 0043



Gleichrichter  
Rectifier  
Plaque a diode  
Placa rectificadora  
Выпрямитель

17 0109

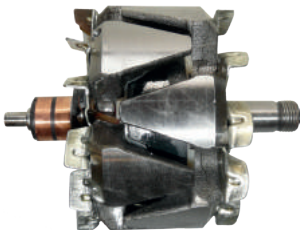
86 0040



Stator  
Stator  
Stator  
Estator  
Статор

17 0109

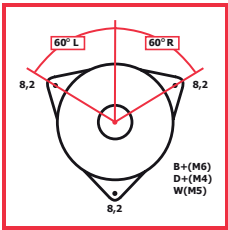
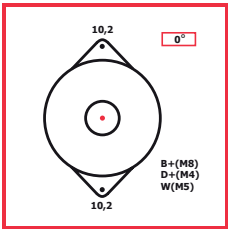
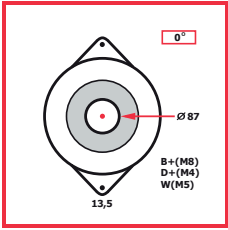
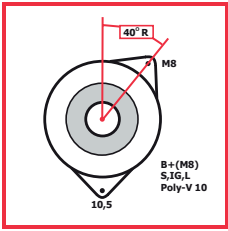
85 0058



Rotor  
Rotor  
Rotors  
Rotor  
Ротор

17 0109

# Generator, Alternator, Alternateur, Alternador, Генератор

| FLAG    | Reference     | Details                                                                             | Description                                                                         | Application                                                                | OEM No.                                                              |
|---------|---------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|
| 17 0010 | 0 120 489 707 | 28V 27A                                                                             | Generator<br>Alternator<br>Alternateur<br>Alternador<br>Генератор                   |                                                                            | 42498155                                                             |
|         |               |    |    |                                                                            |                                                                      |
| 17 0055 | 0 120 468 124 | 28V 80A                                                                             | Generator<br>Alternator<br>Alternateur<br>Alternador<br>Генератор                   | EuroCargo<br>EuroStar<br>EuroTech<br>EuroTrakker<br>TurboStar<br>TurboTech | 98424453<br>28 V 80 A                                                |
|         |               |    |    |                                                                            |                                                                      |
| 17 0102 | 0 120 468 094 | 28V 80A                                                                             | Generator<br>Alternator<br>Alternateur<br>Alternador<br>Генератор                   | EuroCargo<br>EuroStar<br>EuroTech<br>EuroTrakker<br>TurboStar<br>TurboTech | 42498612<br>98424452<br>98424453<br>98424739<br>98424748<br>98449163 |
|         |               |  |  |                                                                            |                                                                      |
| 17 0101 | 0 123 525 500 | 28V 90A                                                                             | Generator<br>Alternator<br>Alternateur<br>Alternador<br>Генератор                   | EuroMover<br>EuroTech<br>EuroTrakker<br>Stralis<br>Trakker                 | 99477271<br>500331736                                                |
|         |               |  |  |                                                                            |                                                                      |
| 12 0603 | 0 190 601 006 | 14V 3PIN                                                                            | Regler<br>Regulator<br>Regulateur<br>Regulador<br>Регулятор                         |                                                                            | 8198177                                                              |
|         |               |  |                                                                                     |                                                                            |                                                                      |

## Generator, Alternator, Alternateur, Alternador, Генератор

| FLAG                                                                                | Reference     | Details  | Description                                                 | Application | OEM No.                        |
|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------|----------|-------------------------------------------------------------|-------------|--------------------------------|
| 12 0604                                                                             | 1 197 311 301 | 28V 28mm | Regler<br>Regulator<br>Regulateur<br>Regulador<br>Регулятор | 17 0010     | 7910675<br>8198422<br>79078932 |
|    |               |          |                                                             |             |                                |
| 12 0607                                                                             | 1 197 311 304 | 28V 28mm | Regler<br>Regulator<br>Regulateur<br>Regulador<br>Регулятор | 17 0055     | 93158421                       |
|    |               |          |                                                             |             |                                |
| 12 0610                                                                             | 1 197 311 021 | 12V 28mm | Regler<br>Regulator<br>Regulateur<br>Regulador<br>Регулятор |             | 9942885<br>9950155             |
|  |               |          |                                                             |             |                                |
| 12 0614                                                                             | 1 197 311 030 | 14V 28mm | Regler<br>Regulator<br>Regulateur<br>Regulador<br>Регулятор |             | 93155069                       |
|  |               |          |                                                             |             |                                |
| 12 0617                                                                             | 1 197 311 315 | 28V      | Regler<br>Regulator<br>Regulateur<br>Regulador<br>Регулятор |             | 93194810                       |
|  |               |          |                                                             |             |                                |

## Generator, Alternator, Alternateur, Alternador, Генератор

| FLAG    | Reference       | Details                                                                                    | Description                                                                        | Application | OEM No.            |
|---------|-----------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|-------------|--------------------|
| 12 0622 | 9 191 337 310   | 28V<br>   | Regler<br>Regulator<br>Regulateur<br>Regulador<br>Регулятор                        |             |                    |
| 12 0640 | 93192395        | 28V<br>   | Regler<br>Regulator<br>Regulateur<br>Regulador<br>Регулятор                        |             | 93192395           |
| 12 0645 | 1 197 311 543   | 28V<br> | Regler<br>Regulator<br>Regulateur<br>Regulador<br>Регулятор                        | 17 0101     | 42532975           |
| 12 0651 | 5DR 004 246-651 | 28V<br> | Regler<br>Regulator<br>Regulateur<br>Regulador<br>Регулятор                        |             | 93192395           |
| 87 0001 | 1 127 011 095   |         | Gleichrichter<br>Rectifier<br>Plaque a diode<br>Placa rectificadora<br>Выпрямитель | 17 0010     | 178818<br>42532041 |

Generator, Alternator, Alternateur, Alternador, Генератор

| FLAG    | Reference     | Details                                                                           | Description                                                                        | Application | OEM No. |
|---------|---------------|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|-------------|---------|
| 87 0011 | 1 127 011 098 |  | Gleichrichter<br>Rectifier<br>Plaque a diode<br>Placa rectificadora<br>Выпрямитель | 17 0055     | 8198275 |

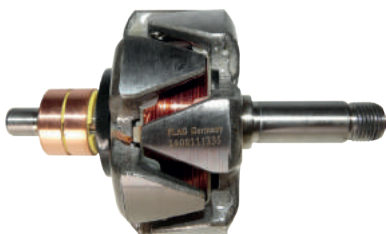
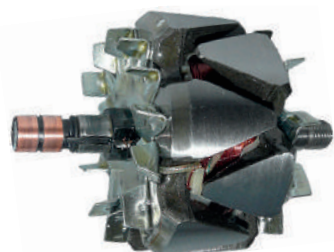
|         |               |                                                                                   |                                                                                    |         |          |
|---------|---------------|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|---------|----------|
| 87 0039 | 1 127 319 721 |  | Gleichrichter<br>Rectifier<br>Plaque a diode<br>Placa rectificadora<br>Выпрямитель | 17 0101 | 42532974 |
|---------|---------------|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|---------|----------|

|         |               |                                                                                     |                                                 |         |  |
|---------|---------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|---------|--|
| 86 0001 | 1 125 045 056 |  | Stator<br>Stator<br>Stator<br>Estator<br>Статор | 17 0010 |  |
|---------|---------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|---------|--|

|         |               |                                                                                     |                                                 |         |          |
|---------|---------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|---------|----------|
| 86 0021 | 1 125 045 167 |  | Stator<br>Stator<br>Stator<br>Estator<br>Статор | 17 0055 | 93160281 |
|---------|---------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|---------|----------|

|         |               |                                                                                     |                                                 |         |            |
|---------|---------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|---------|------------|
| 86 0033 | 1 125 045 597 |  | Stator<br>Stator<br>Stator<br>Estator<br>Статор | 17 0101 | 5001020727 |
|---------|---------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|---------|------------|

## Generator, Alternator, Alternateur, Alternador, Генератор

| FLAG    | Reference     | Details                                                                                                    | Description                                                        | Application | OEM No.    |
|---------|---------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|-------------|------------|
| 85 0001 | 1 124 034 777 |                           | Rotor<br>Rotor<br>Rotors<br>Rotor<br>Ротор                         | 17 0010     | 42530380   |
| 85 0055 | 1 124 035 544 |                           | Rotor<br>Rotor<br>Rotors<br>Rotor<br>Ротор                         | 17 0101     | 5001020726 |
| 82 1244 | 1 126 600 699 |                         | Riemenscheibe<br>Pulley<br>Poulie<br>Polea<br>Ременный шкив        |             | 4833642    |
| 82 2216 | F 00M 061 002 |                         | Riemenscheibe<br>Pulley<br>Poulie<br>Polea<br>Ременный шкив        |             | 42533840   |
| 82 1692 | 1 120 905 039 | 6303-RS<br>47x17x14<br> | Kugellager<br>Ball bearing<br>Roulement<br>Rodamiento<br>Подшипник | 17 0010     | 1905281    |

| FLAG                                                                              | Reference     | Details               | Description                                                        | Application | OEM No. |
|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------|-----------------------|--------------------------------------------------------------------|-------------|---------|
| 82 1693                                                                           | 1 120 905 105 | 62201-2RS<br>32x12x14 | Kugellager<br>Ball bearing<br>Roulement<br>Rodamiento<br>Подшипник | 17 0010     | 1905473 |
|  |               |                       |                                                                    |             |         |

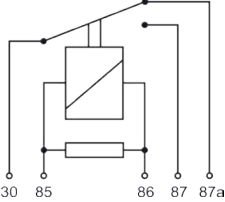
|  |
|--|
|  |
|--|

|  |
|--|
|  |
|--|

|  |
|--|
|  |
|--|

|  |
|--|
|  |
|--|

Schalter, Switch, Interrupteur, Interruptores, Выключатель

| FLAG    | Reference     | Details                                                                           | Description                                                                       | Application                | OEM No.                                             |
|---------|---------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|-----------------------------------------------------|
| 12 0101 | 0 332 204 206 | 24V 10A/20A<br>5PIN                                                               | Relais<br>Relay<br>Relais<br>Relés<br>Реле                                        | Turbocity-U<br>Turbocity-S | 1172393<br>99438605<br>5006143961<br>00000099438605 |
|         |               |  |  |                            |                                                     |

|         |          |                                                                                   |                                                                                                          |  |          |
|---------|----------|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|----------|
| 12 0085 | 41822394 |                                                                                   | Zündschalter<br>Ignition switch<br>Commutateur<br>Interruptor de encendido<br>Переключатель<br>зажигания |  | 41822394 |
|         |          |  |                                                                                                          |  |          |

|  |  |  |  |  |  |
|--|--|--|--|--|--|
|  |  |  |  |  |  |
|--|--|--|--|--|--|

|  |  |  |  |  |  |
|--|--|--|--|--|--|
|  |  |  |  |  |  |
|--|--|--|--|--|--|

|  |  |  |  |  |  |
|--|--|--|--|--|--|
|  |  |  |  |  |  |
|--|--|--|--|--|--|

| FLAG                                                                             | Reference     | Details          | Description                                                                 | Application                                  | OEM No.                |
|----------------------------------------------------------------------------------|---------------|------------------|-----------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------|------------------------|
| 15 6002                                                                          | 0 445 120 002 | CR/IPL26/ZIRI20S | Düsenhalter<br>Nozzle holder<br>Porte injecteur<br>Porta tobera<br>Форсунка | CityClass<br>Daily<br>Scudato<br>Turbo Daily | 500313105<br>500384284 |
|  |               |                  |                                                                             |                                              |                        |

|                                                                                  |               |                  |                                                                             |  |           |
|----------------------------------------------------------------------------------|---------------|------------------|-----------------------------------------------------------------------------|--|-----------|
| 15 6019                                                                          | 0 445 120 019 | CR/IPL26/ZIRI20S | Düsenhalter<br>Nozzle holder<br>Porte injecteur<br>Porta tobera<br>Форсунка |  | 503135250 |
|  |               |                  |                                                                             |  |           |

|                                                                                    |               |                  |                                                                             |       |                                                   |
|------------------------------------------------------------------------------------|---------------|------------------|-----------------------------------------------------------------------------|-------|---------------------------------------------------|
| 15 6036                                                                            | 0 445 120 036 | CR/IPL26/ZIRI20S | Düsenhalter<br>Nozzle holder<br>Porte injecteur<br>Porta tobera<br>Форсунка | Daily | 504047895<br>504086469<br>504113253<br>0445120036 |
|  |               |                  |                                                                             |       |                                                   |

|                                                                                     |               |  |                                                                                                                           |  |           |
|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------|--|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|-----------|
| 82 2053                                                                             | F 00R J01 919 |  | Druckrohrstutzen<br>Inlet connector<br>Conduite à haute pression<br>Tubería alta presión<br>Трубопровод высокого давления |  | 503130539 |
|  |               |  |                                                                                                                           |  |           |

|                                                                                     |               |              |                                                        |         |  |
|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------|--------------|--------------------------------------------------------|---------|--|
| 37 1699                                                                             | 0 433 171 699 | DLLA150P1076 | Düse<br>Nozzle<br>Injecteur<br>Injector<br>Распылитель | 15 6019 |  |
|  |               |              |                                                        |         |  |

| FLAG                                                                              | Reference     | Details     | Description                                            | Application | OEM No. |
|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------|-------------|--------------------------------------------------------|-------------|---------|
| 37 5203                                                                           | 0 433 175 203 | DSLA136P804 | Düse<br>Nozzle<br>Injecteur<br>Injector<br>Распылитель | 15 6002     |         |
|  |               |             |                                                        |             |         |

|                                                                                   |               |              |                                                        |         |  |
|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------|--------------|--------------------------------------------------------|---------|--|
| 37 1855                                                                           | 0 433 171 855 | DLLA140P1377 | Düse<br>Nozzle<br>Injecteur<br>Injector<br>Распылитель | 15 6036 |  |
|  |               |              |                                                        |         |  |

|  |  |  |  |  |  |
|--|--|--|--|--|--|
|  |  |  |  |  |  |
|--|--|--|--|--|--|

|  |  |  |  |  |  |
|--|--|--|--|--|--|
|  |  |  |  |  |  |
|--|--|--|--|--|--|

|  |  |  |  |  |  |
|--|--|--|--|--|--|
|  |  |  |  |  |  |
|--|--|--|--|--|--|

| FLAG                                                                              | Reference     | Details | Description                                                                            | Application                                                | OEM No.   |
|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------|---------|----------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|-----------|
| 20 0003                                                                           | 0 414 700 003 | 286 BAR | Unit Injector<br>Unit Injector<br>Injecteur-pompe<br>Unit Injector<br>Насос - форсунка | Trakker<br>Stralis<br>EuroTrakker<br>EuroMover<br>EuroTech | 500380884 |
|  |               |         |                                                                                        |                                                            |           |

|                                                                                   |               |         |                                                                                        |                                                             |                        |
|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------|---------|----------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|------------------------|
| 20 1006                                                                           | 0 414 701 006 | 296 BAR | Unit Injector<br>Unit Injector<br>Injecteur-pompe<br>Unit Injector<br>Насос - форсунка | Stralis<br>EuroTech<br>EuroStar<br>EuroCargo<br>EuroTrakker | 500304921<br>500339059 |
|  |               |         |                                                                                        |                                                             |                        |

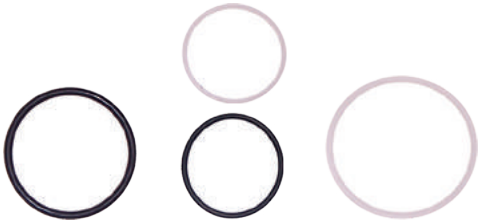
|                                                                                     |               |             |                                                        |         |  |
|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------|-------------|--------------------------------------------------------|---------|--|
| 37 1564                                                                             | 0 433 171 564 | DLLA140P826 | Düse<br>Nozzle<br>Injecteur<br>Injector<br>Распылитель | 20 1006 |  |
|  |               |             |                                                        |         |  |

|                                                                                     |               |             |                                                        |         |  |
|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------|-------------|--------------------------------------------------------|---------|--|
| 37 1596                                                                             | 0 433 171 596 | DLLA143P894 | Düse<br>Nozzle<br>Injecteur<br>Injector<br>Распылитель | 20 0003 |  |
|  |               |             |                                                        |         |  |

|                                                                                     |               |     |                                                                                    |                    |           |
|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------|-----|------------------------------------------------------------------------------------|--------------------|-----------|
| 80 1136                                                                             | F 00V X99 995 | PDE | Reparatursatz<br>Repair kit<br>Lot de réparation<br>Juego de piezas<br>Ремкомплект | 20 0003<br>20 1006 | 500379796 |
|  |               |     |                                                                                    |                    |           |

| FLAG                                                                              | Reference     | Details      | Description                                                                        | Application        | OEM No. |
|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------|--------------|------------------------------------------------------------------------------------|--------------------|---------|
| 80 1147                                                                           | F 00H N37 928 | PDE - Magnet | Reparatursatz<br>Repair kit<br>Lot de réparation<br>Juego de piezas<br>Ремкомплект | 20 0003<br>20 1006 |         |
|  |               |              |                                                                                    |                    |         |

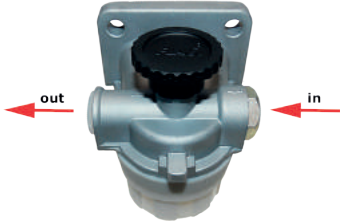
|                                                                                   |                                 |                |                                                                                    |                    |  |
|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------|----------------|------------------------------------------------------------------------------------|--------------------|--|
| 80 1292                                                                           | F 00V X99 995,<br>F 00H N37 928 | PDE - Solenoid | Reparatursatz<br>Repair kit<br>Lot de réparation<br>Juego de piezas<br>Ремкомплект | 20 0003<br>20 1006 |  |
|  |                                 |                |                                                                                    |                    |  |

|                                                                                     |               |              |                                                                                    |                    |  |
|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------|--------------|------------------------------------------------------------------------------------|--------------------|--|
| 80 1430                                                                             | F 00H 410 850 | PDE - Magnet | Reparatursatz<br>Repair kit<br>Lot de réparation<br>Juego de piezas<br>Ремкомплект | 20 0003<br>20 1006 |  |
|  |               |              |                                                                                    |                    |  |

|  |  |  |  |  |  |
|--|--|--|--|--|--|
|  |  |  |  |  |  |
|--|--|--|--|--|--|

|  |  |  |  |  |  |
|--|--|--|--|--|--|
|  |  |  |  |  |  |
|--|--|--|--|--|--|

| FLAG    | Reference     | Details                                                                           | Description                                                                             | Application | OEM No.    |
|---------|---------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|-------------|------------|
| 97 2028 | 0 440 020 028 |  | Kraftstoffpumpe<br>Feed punp<br>Pompe a combust<br>Bomba combustible<br>Топливный насос |             | 5001863917 |

|         |            |                                                                                   |                                                                          |  |            |
|---------|------------|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|--|------------|
| 82 1942 | 5010412930 |  | Handpumpe<br>Handpump<br>Pompe à la main<br>Bomba manual<br>Ручной насос |  | 5010412930 |
|---------|------------|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|--|------------|

|         |               |                                                                                     |                                                                                                    |  |         |
|---------|---------------|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|--|---------|
| 90 1990 | 0 440 017 990 |  | Förderpumpe<br>Feed pump<br>Pompe d'alimentation<br>Bomba de alimentación<br>Топливоподающий насос |  | 9966735 |
|---------|---------------|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|--|---------|

|         |               |                                                                                     |                                                                                    |         |           |
|---------|---------------|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|---------|-----------|
| 80 1173 | 2 447 010 042 |  | Reparatursatz<br>Repair kit<br>Lot de réparation<br>Juego de piezas<br>Ремкомплект | 90 1990 | 503136187 |
|---------|---------------|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|---------|-----------|

|  |  |  |  |  |  |
|--|--|--|--|--|--|
|  |  |  |  |  |  |
|--|--|--|--|--|--|

| FLAG                                                                              | Reference     | Details           | Description                                                                 | Application | OEM No. |
|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------|-------------------|-----------------------------------------------------------------------------|-------------|---------|
| 15 9753                                                                           | 0 432 291 753 | DHK 175 - 180 BAR | Düsenhalter<br>Nozzle holder<br>Porte injecteur<br>Porta tobera<br>Форсунка |             | 8122175 |
|  |               |                   |                                                                             |             |         |

|                                                                                   |               |              |                                                                             |  |         |
|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------|--------------|-----------------------------------------------------------------------------|--|---------|
| 90 7029                                                                           | 0 431 212 029 | KBAL65S13/13 | Düsenhalter<br>Nozzle holder<br>Porte injecteur<br>Porta tobera<br>Форсунка |  | 2137575 |
|  |               |              |                                                                             |  |         |

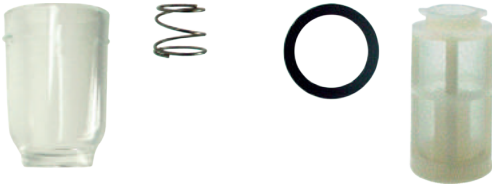
|                                                                                     |               |             |                                                        |  |  |
|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------|-------------|--------------------------------------------------------|--|--|
| 37 2376                                                                             | 0 433 271 376 | DLLA149S774 | Düse<br>Nozzle<br>Injecteur<br>Injector<br>Распылитель |  |  |
|  |               |             |                                                        |  |  |

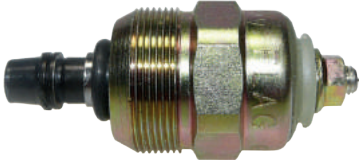
|  |  |  |  |  |  |
|--|--|--|--|--|--|
|  |  |  |  |  |  |
|--|--|--|--|--|--|

|  |  |  |  |  |  |
|--|--|--|--|--|--|
|  |  |  |  |  |  |
|--|--|--|--|--|--|

| FLAG    | Reference     | Details                                                                             | Description                                                                                        | Application | OEM No.              |
|---------|---------------|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|----------------------|
| 97 0068 | 0 440 008 068 |    | Förderpumpe<br>Feed pump<br>Pompe d'alimentation<br>Bomba de alimentación<br>Топливоподающий насос |             | 8092471<br>71445067  |
| 97 0073 | 0 440 008 073 |    | Förderpumpe<br>Feed pump<br>Pompe d'alimentation<br>Bomba de alimentación<br>Топливоподающий насос |             | 93155544             |
| 97 0076 | 0 440 008 076 |  | Förderpumpe<br>Feed pump<br>Pompe d'alimentation<br>Bomba de alimentación<br>Топливоподающий насос |             | 76026140<br>93160462 |
| 97 0082 | 0 440 008 082 |  | Förderpumpe<br>Feed pump<br>Pompe d'alimentation<br>Bomba de alimentación<br>Топливоподающий насос |             | 5000819891           |
| 97 0252 | 0 440 003 252 |  | Förderpumpe<br>Feed pump<br>Pompe d'alimentation<br>Bomba de alimentación<br>Топливоподающий насос |             | 42522738             |

| FLAG    | Reference     | Details                                                                             | Description                                                                                           | Application | OEM No.           |
|---------|---------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|-------------------|
| 90 1004 |               |                                                                                     | Förderpumpe<br>Feed pump<br>Pompe d'alimentation<br>Bomba de alimentación<br>Топливоподающий<br>насос |             | 4795614           |
| 90 1007 | 0 440 011 007 |    | Förderpumpe<br>Feed pump<br>Pompe d'alimentation<br>Bomba de alimentación<br>Топливоподающий<br>насос |             | 2408351           |
| 90 0003 | 0 440 008 003 |  | Förderpumpe<br>Feed pump<br>Pompe d'alimentation<br>Bomba de alimentación<br>Топливоподающий<br>насос |             | 769696            |
| 90 0007 | 0 440 008 007 |  | Förderpumpe<br>Feed pump<br>Pompe d'alimentation<br>Bomba de alimentación<br>Топливоподающий<br>насос |             | 768702<br>1173764 |
| 90 0178 | 0 440 003 178 |  | Förderpumpe<br>Feed pump<br>Pompe d'alimentation<br>Bomba de alimentación<br>Топливоподающий<br>насос |             | 1287477           |

| FLAG    | Reference     | Details                                                                             | Description                                                                                        | Application | OEM No.                        |
|---------|---------------|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|--------------------------------|
| 90 7999 | 0 440 008 999 |    | Förderpumpe<br>Feed pump<br>Pompe d'alimentation<br>Bomba de alimentación<br>Топливоподающий насос |             | 93159106                       |
| 80 0035 | 2 447 010 017 |    | Reparatursatz<br>Repair kit<br>Lot de réparation<br>Juego de piezas<br>Ремкомплект                 | 90 7999     | 9970429<br>42531232            |
| 80 0046 | 2 447 010 011 |  | Reparatursatz<br>Repair kit<br>Lot de réparation<br>Juego de piezas<br>Ремкомплект                 | 90 7999     | 79051845                       |
| 80 0058 | 1 457 434 000 |  | Vorfilter<br>Pre-filter<br>Préfiltre<br>Prefiltro<br>Фильтр грубой очистки                         |             | 8122166<br>8122186<br>73153815 |
| 82 0790 | 2 443 461 020 |  | Hohlschraube<br>Banjo bolt<br>Vis banjo<br>Tornillo hueco<br>Полый болт                            | 97 0082     | 9967629<br>5001835038          |

| FLAG    | Reference     | Details                                                                                    | Description                                                                                                                | Application | OEM No.                         |
|---------|---------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|---------------------------------|
| 82 1007 | 0 330 001 018 |           | Magnetventil<br>Push/tractive Solenoid<br>Dispositif d'arrêt<br>Electroimán de empuje/elevación<br>Электромагнитный клапан |             | 8190393                         |
| 82 1008 | 0 330 001 016 |           | Magnetventil<br>Push/tractive Solenoid<br>Dispositif d'arrêt<br>Electroimán de empuje/elevación<br>Электромагнитный клапан | EuroCargo   | 8100105<br>79082108<br>93017968 |
| 82 1149 | 0 330 106 018 | 12V<br> | Magnetventil<br>Push/tractive Solenoid<br>Dispositif d'arrêt<br>Electroimán de empuje/elevación<br>Электромагнитный клапан |             | 8032964<br>8036948<br>93192974  |
| 82 1153 | 0 330 001 027 | 24V<br> | Magnetventil<br>Push/tractive Solenoid<br>Dispositif d'arrêt<br>Electroimán de empuje/elevación<br>Электромагнитный клапан |             | 93194301                        |
|         |               |                                                                                            |                                                                                                                            |             |                                 |

| FLAG    | Reference     | Details                                                                           | Description                                                                                     | Application | OEM No.            |
|---------|---------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|--------------------|
| 84 0261 | 1 457 434 106 |  | Kraftstofffilter<br>Fuel filter<br>Filtre à carburant<br>Filtro combustible<br>Топливный фильтр |             | 4764725<br>4792138 |

|         |               |                                                                                   |                                                                                                                               |  |  |
|---------|---------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|--|
| 84 0112 | 0 450 126 078 |  | Kraftstoffvorfilter<br>Fuel prefilter<br>Préfiltre á gasoil<br>Prefiltro de combustible<br>Топливный фильтр<br>грубой очистки |  |  |
|---------|---------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|--|

|         |         |                                                                                     |                                                                                                 |  |         |
|---------|---------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|--|---------|
| 84 0412 | 2997378 |  | Kraftstofffilter<br>Fuel filter<br>Filtre à carburant<br>Filtro combustible<br>Топливный фильтр |  | 2997378 |
|---------|---------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|--|---------|

|  |  |  |  |  |  |
|--|--|--|--|--|--|
|  |  |  |  |  |  |
|--|--|--|--|--|--|

|  |  |  |  |  |  |
|--|--|--|--|--|--|
|  |  |  |  |  |  |
|--|--|--|--|--|--|

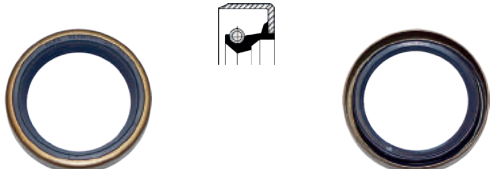
**Hydraulikpumpe, Hydraulic gearpump, Pompe hydraulique, Bomba hidraulica, Гидравлический насос**

| FLAG    | Reference     | Details                                                                                               | Description                                                                                           | Application | OEM No.  |
|---------|---------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|----------|
| 92 9311 | 42521697      |                      | Hydraulikpumpe<br>Hydraulic gearpump<br>Pompe hydraulique<br>Bomba hidraulica<br>Гидравлический насос |             | 42521697 |
| 92 5309 | 0 510 515 309 | 11L/min<br>          | Hydraulikpumpe<br>Hydraulic gearpump<br>Pompe hydraulique<br>Bomba hidraulica<br>Гидравлический насос |             | 80002629 |
| 92 0100 | 42521697      | 15L/min                                                                                               | Hydraulikpumpe<br>Hydraulic gearpump<br>Pompe hydraulique<br>Bomba hidraulica<br>Гидравлический насос |             | 42521697 |
| 92 8042 |               | 15L/min 250BAR<br> | Hydraulikpumpe<br>Hydraulic gearpump<br>Pompe hydraulique<br>Bomba hidraulica<br>Гидравлический насос |             |          |
|         |               |                                                                                                       |                                                                                                       |             |          |

Hinterachse, Rear Axle, Essieu Arrière, Eje Trasero, Задний мост

| FLAG                                                                              | Reference | Details        | Description                                                            | Application | OEM No.                                      |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------|----------------|------------------------------------------------------------------------|-------------|----------------------------------------------|
| 81 0792                                                                           | 01125141  | 25x35x7<br>NBR | Wellendichtring<br>Oil seal<br>Bague d' étanchéité<br>Retén<br>Сальник |             | 01125141<br>02914195<br>02961557<br>40101080 |
|  |           |                |                                                                        |             |                                              |

|                                                                                   |          |                   |                                                                        |  |          |
|-----------------------------------------------------------------------------------|----------|-------------------|------------------------------------------------------------------------|--|----------|
| 81 0803                                                                           | 02961558 | 25x35x7/10<br>NBR | Wellendichtring<br>Oil seal<br>Bague d' étanchéité<br>Retén<br>Сальник |  | 02961558 |
|  |          |                   |                                                                        |  |          |

|                                                                                     |          |                |                                                                        |  |          |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----------|----------------|------------------------------------------------------------------------|--|----------|
| 81 0931                                                                             | 01295668 | 30x40x7<br>NBR | Wellendichtring<br>Oil seal<br>Bague d' étanchéité<br>Retén<br>Сальник |  | 01295668 |
|  |          |                |                                                                        |  |          |

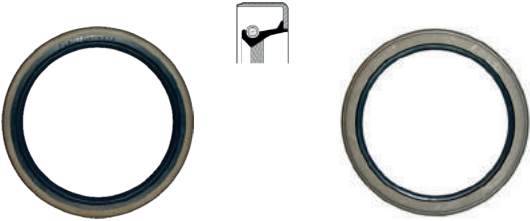
|                                                                                     |        |                   |                                                                        |  |                    |
|-------------------------------------------------------------------------------------|--------|-------------------|------------------------------------------------------------------------|--|--------------------|
| 81 0932                                                                             | 585208 | 30x40x7/10<br>NBR | Wellendichtring<br>Oil seal<br>Bague d' étanchéité<br>Retén<br>Сальник |  | 585208<br>02968390 |
|  |        |                   |                                                                        |  |                    |

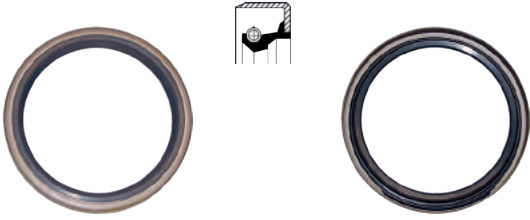
|                                                                                     |          |                |                                                                        |  |          |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----------|----------------|------------------------------------------------------------------------|--|----------|
| 81 0949                                                                             | 01160660 | 32x45x7<br>NBR | Wellendichtring<br>Oil seal<br>Bague d' étanchéité<br>Retén<br>Сальник |  | 01160660 |
|  |          |                |                                                                        |  |          |

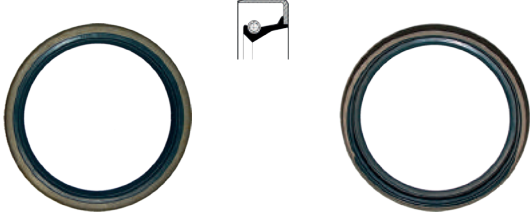
## Hinterachse, Rear Axle, Essieu Arrière, Eje Trasero, Задний мост

| FLAG                                                                                                                                                                                                                                                        | Reference | Details             | Description                                                            | Application | OEM No.                                    |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|---------------------|------------------------------------------------------------------------|-------------|--------------------------------------------|
| 81 0514                                                                                                                                                                                                                                                     | 2980071   | 48x65x10/1<br>NBR   | Wellendichtring<br>Oil seal<br>Bague d' étanchéité<br>Retén<br>Сальник |             | 2980071<br>9933015<br>01274257<br>42487485 |
|          |           |                     |                                                                        |             |                                            |
| 81 0801                                                                                                                                                                                                                                                     | 9932368   | 48x75x8<br>FPM      | Wellendichtring<br>Oil seal<br>Bague d' étanchéité<br>Retén<br>Сальник |             | 9932368<br>9981327<br>42480940<br>42485652 |
|          |           |                     |                                                                        |             |                                            |
| 81 0947                                                                                                                                                                                                                                                     | 01267883  | 55x80x10<br>NBR     | Wellendichtring<br>Oil seal<br>Bague d' étanchéité<br>Retén<br>Сальник |             | 01267883                                   |
|    |           |                     |                                                                        |             |                                            |
| 81 0780                                                                                                                                                                                                                                                     | 01160699  | 75x95x10/9,5<br>NBR | Wellendichtring<br>Oil seal<br>Bague d' étanchéité<br>Retén<br>Сальник |             | 01160699                                   |
|    |           |                     |                                                                        |             |                                            |
| 81 0849                                                                                                                                                                                                                                                     | 02981753  | 80x100x10<br>NBR    | Wellendichtring<br>Oil seal<br>Bague d' étanchéité<br>Retén<br>Сальник |             | 02981753<br>02983039<br>38505699           |
|    |           |                     |                                                                        |             |                                            |

Hinterachse, Rear Axle, Essieu Arrière, Eje Trasero, Задний мост

| FLAG                                                                              | Reference | Details          | Description                                                            | Application | OEM No.  |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------|------------------|------------------------------------------------------------------------|-------------|----------|
| 81 0785                                                                           | 42485827  | 85x105x10<br>NBR | Wellendichtring<br>Oil seal<br>Bague d' étanchéité<br>Retén<br>Сальник |             | 42485827 |
|  |           |                  |                                                                        |             |          |

|                                                                                   |          |               |                                                                        |  |                      |
|-----------------------------------------------------------------------------------|----------|---------------|------------------------------------------------------------------------|--|----------------------|
| 81 0786                                                                           | 42486028 | 85x105x10/9,5 | Wellendichtring<br>Oil seal<br>Bague d' étanchéité<br>Retén<br>Сальник |  | 42486028<br>42493818 |
|  |          |               |                                                                        |  |                      |

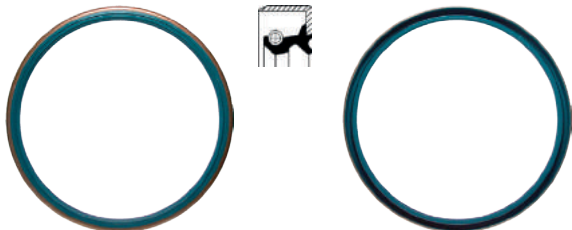
|                                                                                     |          |                  |                                                                        |  |                      |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----------|------------------|------------------------------------------------------------------------|--|----------------------|
| 81 0794                                                                             | 42486028 | 85x105x12<br>NBR | Wellendichtring<br>Oil seal<br>Bague d' étanchéité<br>Retén<br>Сальник |  | 42486028<br>42493818 |
|  |          |                  |                                                                        |  |                      |

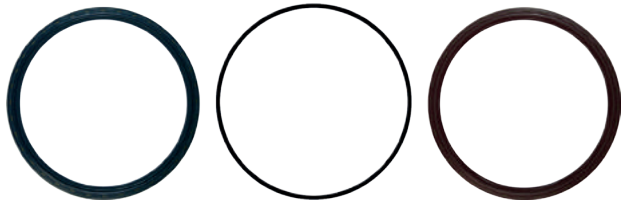
|                                                                                     |         |                       |                                                                        |  |                                |
|-------------------------------------------------------------------------------------|---------|-----------------------|------------------------------------------------------------------------|--|--------------------------------|
| 81 0965                                                                             | 7982083 | 105x130x12/9,5<br>NBR | Wellendichtring<br>Oil seal<br>Bague d' étanchéité<br>Retén<br>Сальник |  | 7982083<br>8198823<br>42492379 |
|  |         |                       |                                                                        |  |                                |

|                                                                                     |          |                   |                                                                        |  |                      |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----------|-------------------|------------------------------------------------------------------------|--|----------------------|
| 81 1114                                                                             | 93194330 | 105x130x12<br>FPM | Wellendichtring<br>Oil seal<br>Bague d' étanchéité<br>Retén<br>Сальник |  | 93194330<br>93194331 |
|  |          |                   |                                                                        |  |                      |

Hinterachse, Rear Axle, Essieu Arrière, Eje Trasero, Задний мост

| FLAG                                                                              | Reference | Details              | Description                                                            | Application | OEM No.  |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------|----------------------|------------------------------------------------------------------------|-------------|----------|
| 81 0797                                                                           | 40003010  | 120x140x13/12<br>FPM | Wellendichtring<br>Oil seal<br>Bague d' étanchéité<br>Retén<br>Сальник |             | 40003010 |
|  |           |                      |                                                                        |             |          |

|                                                                                   |          |                   |                                                                        |  |                                                                      |
|-----------------------------------------------------------------------------------|----------|-------------------|------------------------------------------------------------------------|--|----------------------------------------------------------------------|
| 81 1580                                                                           | 42037613 | 180x200x12<br>NBR | Wellendichtring<br>Oil seal<br>Bague d' étanchéité<br>Retén<br>Сальник |  | 40003720<br>40100441<br>40100443<br>42037581<br>42037611<br>42037613 |
|  |          |                   |                                                                        |  |                                                                      |

|                                                                                     |               |     |                                                                              |  |  |
|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------|-----|------------------------------------------------------------------------------|--|--|
| 80 5537                                                                             | APL KIT IVECO | APL | APL Satz<br>Axle kit<br>APL jeu de bagues<br>APL juego<br>Комплект прокладок |  |  |
|  |               |     |                                                                              |  |  |

|  |  |  |  |  |  |
|--|--|--|--|--|--|
|  |  |  |  |  |  |
|--|--|--|--|--|--|

|  |  |  |  |  |  |
|--|--|--|--|--|--|
|  |  |  |  |  |  |
|--|--|--|--|--|--|

# General Terms of Sale and Delivery for Export

## 1. Validity of the General Terms of Sale and Delivery

- a) The following General Terms of Sale and Delivery are valid for all business contacts between ourselves and our customers, including future contracts, unless specifically agreed otherwise and confirmed in writing or by telex.
- b) Any deviations from these terms which may appear on order forms or orders from customers have no validity. Such deviations are not binding to us even when they are not explicitly declared invalid by us or even when we execute a delivery on receipt of an order containing such deviations.
- c) All verbal agreements or arrangements, as well as all alterations or extensions to contracts confirmed in writing or telegraphically, require a separate written or telegraphic confirmation.
- d) All contracts with our customers are only binding when confirmed in writing or telegraphically. This confirmation may also be given at the same time as the invoice is received. Until this confirmation has been given, our offer is without obligation and not binding.
- e) The invalidation of an individual item of these General Terms of Sale and Delivery in no way affects the validity of any other item.
- f) All items which the seller offers are manufactured by the company of the seller. The seller guarantees that all items are of highest quality and precise fitting. All goods offered by the seller are goods which are offered for the purpose of being used as spare parts. Part numbers of other manufacturers are only mentioned for comparison purposes.

## 2. Terms of delivery

- a) Our prices are quoted in EUR. The agreed prices are based on the current purchasing prices, standard wages and salaries, customs duty, freight costs and other social costs. Should these costs increase after the contract has been confirmed, we reserve the right to raise our prices accordingly.
- b) Special packaging is accounted to cost price.
- c) We reserve the right to bill for costs incurred in producing test components together with the cost of tooling for such components.
- d) Partial shipments are permissible.
- e) Our delivery times are accurate to the best of our knowledge at the time of quotation. Call contracts and scheduled deliveries require a special delivery agreement on all cases. If a contracted delivery period is exceeded by more than 3 weeks for reasons which are our liability, the customer is entitled to withdraw the contract after a further 3 weeks period of grace.
- f) For contracts which consist of several partial shipments, the later delivery of a partial shipment does not imply any alteration in rights for the remaining shipments of the contract. For call contracts we reserve the right to purchase raw materials for the complete contract at our discretion and to manufacture the full contracted quantities for small and medium lots immediately. Any alterations made after confirmation of contract without written confirmation therefore cannot be accepted.
- g) We reserve the right to deliver within 10% above or below the contracted quantities.
- h) Returned goods can only be accepted with our prior agreement to the return.
- i) In the event of bankruptcy or insolvency, the execution of a statutory declaration (or affidavit) in accordance with § 807 ZPO, payment difficulties or the notification of a considerable depreciation in the customers pecuniary circumstances, give us the right to halt delivery immediately and to refuse to complete running contracts.

## 3. Risk liability

- a) All shipments are made at the customers risk.
- b) Our liability ceases as soon as the goods have been correctly delivered to the railway, carrier or transport company, or have been loaded onto our own, or the customers vehicles.
- c) If a customer does not take delivery of a shipment within a reasonable period of grace, or refuses to accept a shipment within a reasonable period of grace, or refuses to accept a shipment, or if a shipment cannot be dispatched for more than 1 month from the agreed delivery date, for reasons which are not our liability, then we are entitled to return the goods to our warehouse at the customers cost and liability. We are entitled to levy storage charges at 75% of the equivalent storage charges levied by a storage company. If the delivery or production is hindered for reasons for which we are neither responsible nor liable, for example force majeure, war or civil unrest, operational breakdowns or traffic stoppages, lack of raw materials or labour, strikes or lock-outs, whether in our plant or a supplier plant, then we are no longer bound by our liability for delivery, and we are also entitled to halt delivery without subsequent delivery period.

## 4. Warranty

- a) We warrant good quality and careful execution of the supplied goods for a period of 12 month from date of handing over respective goods to customer or the third party which is responsible for transportation or shipment of respective goods. This warranty exclusively comprises the lack of defects in material and workmanship for the aforementioned period. We are obliged to repair or replace defective parts for the duration of the warranty period on our own expense. Defective parts shall be sent to us by customer solely on his own costs, especially by carriage paid. Credit of the parts shall be reserved. Our warranty does not cover natural wear of components. We are not liable for damage or consequential damage caused by misuse, neglect, excessive use or failure to follow operating instructions. Our entire warranty shall expire immediately when changes or repairs are made without our written consent. Warranty claims under Section 437 German Civil Code can be claimed in addition to the warranty liability of the supplier shall expire after one year from delivery of the goods.
- b) Claims for deficiencies or defects which are obvious must be made in writing immediately, at the latest within 10 days of receipt of the goods, accompanied by a detailed description of the deficiencies or defects.
- c) Claim for hidden defects or deficiencies must be submitted immediately upon detection, at the latest within 10 days of their discovery, together with a detailed description of the defect or deficiency.
- d) In the case of justified defect claims made within the appropriate period of grace, the goods will be either repaired or replaced at our discretion whereby excluding any further claims. If we decide to replace the goods, the defective shipment becomes our property. If justified claims are also made against the repaired or replacement goods, and if further repair or replacement is not deemed acceptable, then the customer has the right to cancel the contract or require the sale price to be reduced correspondingly. The cancellation or reduction is only applicable to those items which have been the subject of repeated justified claims. The carriage costs incurred as a result of these guarantees clauses will be carried by us. § 476 A) BGB is inadmissible.
- e) Our statements in regard to the terms and scope of delivery, application (e.g. dimensions, weight, hardness and characteristics) are purely descriptive and do not constitute guaranteed characteristics. The values quoted are intended for guidance and unless specifically agreed to the contrary, they are subject to the variations typical for such quotations in the trade. The characteristics are only considered guaranteed insofar they have been specifically determined by us on samples for the particular customer application. Minor deviations from such samples or prior shipments, which do not detract from the usability for the projected application, are not considered as justified claims and are not subject to the warranty conditions.
- f) In particular the following cases are not subject to the guarantee: When the shipment is used for purposes other than those for which the store was made, natural wear, incorrect handling by the customer or third parties, such as incorrect storage, storage beyond the normal store life, incorrect installation etc., defects in the component or machine in which the goods are installed (e.g. defective sealing surfaces), the use of incorrect materials, e.g. liquids to be sealed, lubricants etc..

## 5. Patents and protected rights

- a) All tools, samples, designs, drawings, cost estimates and similar documents, remain the unrestricted property of our company, even when the apportioned costs have been billed to the customer. Our rights of use and title are retained. We are not duty bound to retain machine tools longer than a reasonable retention period. The above mentioned items may not be made available to third parties without our express permission. Drawings and other documents which constitute a part of the contract are to be returned to us on request, in particular in those cases where we are not awarded the contract.
- b) Insofar as we have produced and delivered the contracted goods from drawings, models or samples provided by the customer, the customer is responsible for ensuring that the protected or patent rights of third parties are not contravened. If third parties prevent us manufacturing or delivering as a result of such rights, then we are entitled to stop production or delivery immediately without to clarify the legal situation and to claim damages against the customer. Independent of the above, the customer is bound to free us from all claims caused by contravention of third party protected or patent rights.

## 6. Retention of title

- a) We reserve the right of title to the delivered goods until all vested interests from the business association, such as interest, auxiliary claims and any legal cost incurred, including the costs of a third party notice resulting from the attachment of the goods by third parties. A seizure of the goods must be reported by the customer.
- b) If the customer fails in arrears in payment, we are entitled to reclaim the right of ownership to the delivered goods as a precaution. This claim and its execution do not constitute withdrawal from the contract, neither does a claim that the delivered goods in question be stored separately and given identification marks.
- c) The customers rights on resold or reused items from such reserved goods are already waived in our favour, together with all auxiliary rights, regardless of whether the goods have or have not been processed in any way or the goods have been sold to third parties, then our rights are transferred to the payments due or received from such third parties. The customer is only entitled to use the reserved goods for his normal business operations. This entitlement does not apply to cases under section 2 i)

## 7. Terms of payment

- a) Unless otherwise agreed, payment is due within 30 days of the date of invoice, in full without deductions.
- b) Unless otherwise agreed, the payment is automatically in arrears on the 30th day after the date on invoice (§ 294 (2) BGB). Interest at 5% above the Federal German bank rate will then be charged. We reserve the right however to make further arrears claims if necessary.
- c) Unless otherwise agreed by the customer, payments will always be made against the longest outstanding invoice, including any auxiliary claim amounts due against such invoices.
- d) Cheques and bills of exchange are only accepted in payment by prior arrangements and under consideration of all collection costs and discounts, and they are only accepted in payment.
- e) Discounting against our delivery invoices is only allowed in cases where our debt is not disputed or if such a debt has been legally awarded to the customer against us.
- f) Withholding of payment by the customers not permissible.
- g) Should the customers pecuniary circumstances decline e.g. if a letter of exchange or cheque is not honoured, or when insolvency action is taken against him, or the commencement of equity proceedings, then we are entitled to demand prepayment. At the same time all existing payments due, including those for which we have received letters of exchange, become due for payment immediately.

## 8. Exceptions to rights of indemnity

No rights of indemnity of any type exist against us, our legal representatives, servants, and employees, insofar as is legally possible, in particular for cases of minor negligence. It is irrelevant whether such cases are infringements of contract or auxiliary duties such as customer consultancy either verbal or in writing, infringement of obligations at the time of awarding of contract, or due to other unauthorised actions as well as damages consequent on deficiencies, damages due to delays, and any damages due to defective construction. These liability regulations apply equally to our advice, either verbal or in writing, resulting from trials or any other means. Such advice does not exempt the customer from the need to make compensatory trials. All claims for damages made against us, regardless of legal basis and regardless of the question of responsibility, lapse 6 months after delivery of the goods, or completion of the plant or other services.

## 9. Data protection

We are authorized to collect and save data for the purposes of our business electronically as provided for by the regulations of the Bundesdatenschutzgesetz.

## 10. Applicable law

The legal relationships between ourselves and our customers are exclusively based on German laws. This applies equally to the drawing up and execution of the contracts. The provisions of UN sales of goods law will not apply.

## 11. Place of jurisdiction and place of delivery

- a) The place of delivery for all shipments and settlements is Schwarzenbek. The place of settlement for all payments is Schwarzenbek.
- b) Place of jurisdiction is Schwarzenbek for all letters of exchange, cheques and certifications, when the customer is the sole buyer, without damage to the right to utilize the customers local courts should we desire it.
- c) If any individual provision of these terms and conditions becomes void this will not affect the validity of the remaining provisions. The void provision will be replaced by the applicable legal provision.

# Portex

34 years of success



Vehicle parts worldwide  
Quality is our business

**Portex** Handelsgesellschaft mbH  
Röntgenstrasse 20B  
D-21493 Schwarzenbek  
Phone: +49 4151 89 91-0  
Fax: +49 4151 89 9177  
e-mail: [flag@portex.de](mailto:flag@portex.de)  
internet: [www.portex.de](http://www.portex.de)



Qualitätsmanagement  
Wir sind zertifiziert  
Regelmäßige freiwillige  
Überwachung nach ISO 9001:2008

